



No. 179

N° 179

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
October 27, 2009

Sessional Day 187

Mardi
27 octobre 2009

Jour de session 187

1st Session,
39th Parliament

1^{re} session
39^e législature

PRAYERS
9:00 A.M.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 183, An Act to revise and modernize the law related to apprenticeship training and trades qualifications and to establish the Ontario College of Trades.

After some time, pursuant to the Order of the House of October 7, 2009, the Acting Speaker (Mrs. Munro) interrupted the proceedings and put the question, and declared her opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded, the Acting Speaker then addressed the House as follows:-

Pursuant to Standing Order 9(c), the vote on the motion for Third Reading of Bill 183, An Act to revise and modernize the law related to apprenticeship training and trades qualifications and to establish the Ontario College of Trades is deferred until "Deferred Votes" today.

The Minister of Training, Colleges and Universities having indicated that no further business would be called this morning, at 10:05 a.m., pursuant to Standing Order 8(d), the Acting Speaker recessed the House until 10:30 a.m.

10:30 A.M.

INTRODUCTION OF VISITORS

Pursuant to Standing Order 36, visitors were introduced.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 37, the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRES
9 H

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 183, Loi visant à réviser et à moderniser le droit relatif à la formation en apprentissage et aux qualifications professionnelles et à créer l'Ordre des métiers de l'Ontario.

Après quelque temps, conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 7 octobre 2009, la présidente par intérim, M^{me} Munro interrompt les délibérations, met la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal ayant été demandé, ensuite, la Présidente par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

Conformément à l'article 9 c) du Règlement, le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 183, Loi visant à réviser et à moderniser le droit relatif à la formation en apprentissage et aux qualifications professionnelles et à créer l'Ordre des métiers de l'Ontario est différé jusqu'aux «Votes différés» aujourd'hui.

Conformément à l'article 36 du Règlement, les visiteurs sont présentés.

10 H 30

PRÉSENTATION DES VISITEURS

Conformément à l'article 36 du Règlement, les visiteurs sont présentés.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 37 du Règlement, la chambre passe aux questions orales.

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 183, An Act to revise and modernize the law related to apprenticeship training and trades qualifications and to establish the Ontario College of Trades was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant troisième lecture du projet de loi 183, Loi visant à réviser et à moderniser le droit relatif à la formation en apprentissage et aux qualifications professionnelles et à créer l'Ordre des métiers de l'Ontario, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 59

Albanese	DiNovo	Marchese	Qaadri
Arthurs	Dombrowsky	Matthews	Ramsay
Balkissoon	Duguid	McGuinty	Rinaldi
Bartolucci	Duncan	McMeekin	Ruprecht
Bentley	Flynn	McNeely	Sandals
Bradley	Fonseca	Meilleur	Smith
Brown	Gerretsen	Miller (Hamilton East–Stoney Creek)	Sousa
Brownell	Gravelle	Milloy	Tabuns
Caplan	Horwath	Mitchell	Takhar
Carroll	Hoskins	Moridi	Van Bommel
Chan	Jaczek	Oraziotti	Watson
Colle	Jeffrey	Pendergast	Wilkinson
Craitor	Johnson	Phillips	Wynne
Crozier	Lalonde	Prue	Zimmer
Delaney	Levac	Pupatello	

NAYS / CONTRE - 25

Arnott	Hillier	Miller (Parry Sound–Muskoka)	Savoline
Bailey	Hudak	Munro	Shurman
Barrett	Jones	Murdoch	Sterling
Chudleigh	Klees	O'Toole	Wilson
Dunlop	MacLeod	Ouellette	Witmer
Elliott	Martiniuk	Runciman	Yakabuski
Hardeman			

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 9(a), the Speaker recessed the House at 11:47 a.m. until 3:00 p.m.

Conformément à l'article 9 a) du Règlement, le Président ordonne une pause à l'Assemblée à 11 h 47 jusqu'à 15 h.

3:00 P.M.

15 H

MEMBERS' STATEMENTS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

REPORTS BY COMMITTEES

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Report on Intended Appointments dated October 27, 2009 of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 108(f)(9), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 528).

Mr. Sterling from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on Gasoline, Diesel-fuel, and Tobacco Tax (Section 3.10, 2008 Annual Report of the Auditor General of Ontario) and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 529).

On motion by Mr. Sterling,

Ordered, That the debate be adjourned.

RAPPORTS DES COMITÉS

Le Président s'adresse à l'Assemblée comme suit:-

M. Sterling du Comité permanent des comptes publics présente le rapport du comité sur la Taxe sur l'essence, le diesel et le tabac (Rapport annuel 2008 du vérificateur général de l'Ontario, section 3.10) et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 529).

Sur la motion de M. Sterling,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 212, An Act to promote good government by amending or repealing certain Acts and by enacting two new Acts. Hon. Mr. Bentley.

Bill 213, An Act to amend the Pension Benefits Act respecting transfers on wind ups. Mr. Sterling.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 212, Loi visant à promouvoir une saine gestion publique en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant deux nouvelles lois. L'hon. M. Bentley.

Projet de loi 213, Loi modifiant la Loi sur les régimes de retraite en ce qui concerne les transferts à la liquidation. M. Sterling.

MOTIONS

With unanimous consent, the following motion was moved without notice:-

On motion by Ms. Smith,

Ordered, That notwithstanding Standing Order 98(g), notice for ballot item number 47 be waived.

MOTIONS

Sur la motion de M^{me} Smith,

STATEMENTS BY THE MINISTRY AND RESPONSES

Pursuant to Standing Order 35, a Minister made a statement and Opposition Members responded.

DÉCLARATIONS MINISTÉRIELLES ET RÉPONSES

Conformément à l'article 35 du Règlement, un ministre fait une déclaration et des députés de l'opposition y répondent.

The Speaker addressed the House as follows:-

Le Président s'adresse à l'Assemblée comme suit:-

I beg to inform the House that, pursuant to Standing Order 98(c), a change has been made to the Order of Precedence on the ballot list for Private Members' Public Business, such that:-

Mr. Shurman assumes ballot item number 61 and Ms. Jones assumes ballot item number 73.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to requesting an amendment to the Children's Law Reform Act (Sessional Paper No. P-95) Mr. Craitor.

Pétition ayant rapport à l'adoption du projet de loi 33, Loi de 2008 modifiant la Loi portant réforme du droit de l'enfance (document parlementaire n° P-116) M. Lalonde.

Petition relating to the reduction of tuition fees and to increase funding for post-secondary education (Sessional Paper No. P-154) Mr. Wilson.

Petition relating to a blended or harmonized sales tax (Sessional Paper No. P-224) Mr. Hardeman.

Petition relating to stopping the 13% combined sales tax (Sessional Paper No. P-235) Mr. O'Toole.

Petition relating to population-based social services funding (Sessional Paper No. P-263) Mr. Delaney.

Petition relating to Simcoe County Paramedics (Sessional Paper No. P-269) Mr. Wilson.

Petition relating to making positron emission tomography (PET) scanning available through the Sudbury Regional Hospital (Sessional Paper No. P-272) M^{me} Gélinas.

Petition relating to not reducing or eliminating financial incentives that rural communities and small towns need to attract and retain doctors (Sessional Paper No. P-274) Mr. O'Toole.

Petition relating to stopping all harvesting activities planned for Wood Unit #TOA76 indefinitely (Sessional Paper No. P-305) Mr. Bisson.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 204, An Act to protect animal health and to amend and repeal other Acts.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 204, Loi protégeant la santé animale et modifiant et abrogeant d'autres lois.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

STEVE PETERS

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)

Petition relating to construction of an Ambulatory Surgery Centre to serve the Mississauga Halton area (Sessional Paper No. P-23) (Tabled October 27, 2009) Mr. Delaney.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 40**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 40 DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 212, An Act to promote good government by amending or repealing certain Acts and by enacting two new Acts. (No. 530) (Tabled October 27, 2009).

QUESTIONS ANSWERED (SEE SESSIONAL PAPER NO. 5):-

Final Answers to Question Numbers: 223 and 224.
